

para glorificar a infinita misericórdia de Deus!

SALMO 146 (145) *e ALLELUIA*

em estilo "antigo"

para violino, soprano com sino e resposta da
assembléia (ad lib.)

de

Zoltan Paulinyi



In case of performance, please send me a copy of the concert program.

Em caso de performance, peço a gentileza de me enviar cópia do programa.

Zoltan Paulinyi
Caixa Postal 9747
Brasília - DF
CEP 70.040-976
BRASIL

paulinyi@yahoo.com
zoltan.paulini@gmail.com

<http://www.paulinyi.com>
<http://www.musicaerudita.com>

*Esta partitura pode ser copiada para fins não-
comerciais desde que citada a fonte.*

*This work is free for non-commercial copying
(source should be mentioned).*

For singing it translated, please refer to a catholic bible. I give here some suggestions:

Zsolt 146

|R, |R = 1 = (Alleluja!) Dicsérd, lelkem, dicsérd az Urat!

6b- Hűséges marad mindörökké,
7- az elnyomottaknak igazságot szolgáltat, az éhezőknek kenyeret osztogat. Az Úr megszabadítja a foglyokat,

|R, |R

8- az Úr megnyitja a vakok szemét, az Úr fölemeli a megalázottakat, az Úr szereti az igazakat,

|R, |R

9- az Úr megőrzi az idegent, pártját fogja az özvegynek és árvának, de a gonosz ember útját zsákutcába viszi.

|R, |R

10- Az Úr király mindörökké, a te Istened, Sion, minden nemzedéken át!

|R, |R

Psaume 146

|R, |R = 1 = (Aleluia!) Loue, mon âme, loue l'Éternel!

6b- Il garde la fidélité à toujours.

7- Il fait droit aux opprimés; Il donne du pain aux affamés; L'Éternel délivre les captifs;

|R, |R

8- L'Éternel ouvre les yeux des aveugles; L'Éternel redresse ceux qui sont courbés; L'Éternel aime

les justes.

|R, |R

9- L'Éternel protège les étrangers, Il soutient l'orphelin et la veuve, Mais il renverse la voie des méchants.

|R, |R

10- L'Éternel règne éternellement; Ton Dieu, ô Sion! subsiste d'âge en âge! Louez l'Éternel!

|R, |R

Psalm 146

|R, |R = 1 = (Aleluia!) O my soul, praise the LORD.

6b- [God] keepeth truth for ever:

7- Which executeth judgment for the oppressed: which giveth food to the hungry. The LORD looseth the prisoners:

|R, |R

8- The LORD openeth [the eyes of] the blind: the LORD raiseth them that are bowed down: the LORD loveth the righteous:

|R, |R

9- The LORD preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down.

|R, |R

10- The LORD shall reign for ever, [even] thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the LORD.

|R, |R

SALMO 146 (145) e ALELUIA

para violino, soprano com sino (ou similar)
e resposta da assembléia (ad. lib.)

— em estilo antigo —

Zoltan Paulinyi

Brasília, IX de Novembro de MMIII.

Estreado por Patrícia Tavares em 26/11/04
no Seminário Maior Arq. Nossa Sra. Fátima.

"Meu espírito exulta em Deus em meu Salvador, porque olhou para a humilhação de sua serva." Lc 1, 47-48.

Meditativo, ritmicamente livre

Soprano *mf* *p* A - - - le. *f* A - - - le - lu -

Violino *mf* *f*

mf *mp* *f*

Moderato **Tutti**

ia. (sino) Ben di-ze, mi-nh'al-ma, ben di-ze ao Se-nhor! Ben di-ze, mi-nh'al-ma, ben-

mf *cresc.* *f*

di-ze ao Se-nhor! O Se -

cresc. *p*

nhor é fi-el pa-ra sem-pre, faz jus ti-ça aos que são o-pri-mi-dos; E-le

cresc. *p*

dá a-li-men-to aos fa-min-tos, é o Se-nhor quem li-ber-ta os ca-ti-vos.

22 *com liberdade* *rit.* *a tempo*
mf A - - - - - men. *f* Ben - di - ze, mi-nh'al - ma, ben -
mf

26 **Tutti**
 di - ze ao Se-nhor! Ben - di - ze, mi-nh'al - ma, ben - di - ze ao Se-nhor!
f *f* *sul ponticello*

30 **Solo**
f O Se - nhor a-bre os o - lhos aos ce - gos; o Se -
f

33 *dim.* *cresc.*
 nhor faz er-guer-se o ca - í - do; o Se - nhor a-ma a-que-le que é jus-to. *f*
normal 2
f

37 **Meno mosso** *com liberdade*
 A ³ *f* le - lu - ia. A - - - - - men. *f* *mp* É o Se -
f

41 **Tempo I** *cresc.*
 nhor quem pro - te - ge o es - tran - gei - ro, Quem am - pa-ra a vi - ú - va e o
dolce *p* *cresc.*

44 *mf* *ritenuto* *mf*
 ór-fão, mas con-fun-de os ca-mi-nhos dos maus. Ben-di-ze, mi-nh'al-ma, ben-

48 **Tutti**
 di-ze ao Se-nhor! Ben-di-ze, mi-nh'al-ma, ben-di-ze ao Se-nhor!

52 **Solo**
 O Se-nhor rei-na-rá pa-ra

57 *cresc.*
 sem-pre! Ó Si-ão, o teu Deus rei-na-rá pa-ra sem-pre e por to-dos os -

61 **Tutti**
 séculos! *f* Ben-di-ze, mi-nh'al-ma, ben-di-ze ao Se-nhor! Ben-

65 **Solo com liberdade**
 di-ze, mi-nh'al-ma, ben-di-ze ao Se-nhor! A - - - le - lu -
 B.M.V.

69

3

f ia! A - le - lu - ia! A - - - - - men. *f*

p

p

f

Ataca ALELUIA.

Inclui citação do Kyrie da Missa Solene
à Beata Maria Virginæ (B.M.V).

*In case of performance, please send a copy of the program notes to:
Em caso de performance, por favor enviar cópia do programa para:*

Zoltan Paulinyi
Caixa Postal 9747, Brasília - DF
CEP 70.040-976, BRASIL

Please, look for updates on my homepage.
Por favor, verifique atualizações na minha homepage.

ALELUIA (após o Salmo 146)

II - Giga

(opcionalmente incluir percussão renascentista)

Zoltan Paulinyi

Allegro

Soprano

(sino)

Violino

f

f A - - le - lu - ia!

mp

A - le - lu - ia! A - le - lu - ia!

mf Fe - li-zes os po - bres em es - pí - ri-to,

f *p*

pois de - les é o Rei-no dos Céus!

f

11 *f* A - le - lu - ia!

mf

13 A - le - lu - ia!

A - le - lu - ia!

15 *mf* Fe - li-zes os pu-ros de co-ra-ção,

f *p*

17 por - que ve-rão a fa-ce de Deus!

f

19 *f* A - le - lu - ia!

mf

21 A - le - lu - ia!

A - le - lu - ia!

pizz.

Zoltan Paulini nasceu em 1977. Mineiro urbano, natural de Belo Horizonte, é bacharel em Física pela Universidade Federal de Minas Gerais (1999). Começou estudando música aos dois anos e meio de idade, realizando sua primeira apresentação como violinista na Casa da Ópera de Ouro Preto aos 8 anos, na classe do Prof. Ricardo Giannetti, com quem estudou por mais de 15 anos.

Atuou como *spalla* das orquestras de festivais de música de Juiz de Fora e de Brasília. Tem atuado como solista em diversas orquestras do Brasil, Inglaterra e Itália. O reconhecimento de seu trabalho junto à crítica da imprensa veio através do Troféu Pró-Música 1998, Prêmio de Revelação do Ano em Minas Gerais, e também com a vitória no Concurso Nacional de Goiânia em 2002.

Estudou composição com o Prof. Oiliam Lanna (Belo Horizonte, 1995-99) e com Oscar Edelstein, da Argentina, em 2002 e 2003. Fez Masterclasses com Harry Crawl em 1995 e 1996 (Juiz de Fora). Suas composições vem sendo escritas para várias formações camerísticas.

Em 2002, gravou um disco dedicado às composições brasileiras para o duo de violinos, incluindo duas obras suas. No mesmo ano, teve a estréia Européia de muitas composições Festival de Música Brasileira da Romênia (Oradea), em um programa dedicado à comemoração de seus 25 anos.

É violinista na Orquestra Sinfônica do Teatro Nacional desde Março de 2000, fundador de grupos de câmara atuantes em Brasília e Belo Horizonte, além de ministrar cursos particulares de composição e violino.

Zoltan Paulinyi (b. 1977), started studying music at the age of two and half in Belo Horizonte, Brasil. His first recital as a violinist was in the Opera House of Ouro Preto, when he was 8.

Pupil of violinist Ricardo Giannetti (from 1984-1999) and composer Oiliam Lanna (1995-1999), he also took classes with composers Oscar Edelstein, Harry Crawl; and violinists Ruggiero Ricci, Leopold la Fosse, among others.

Awarded in two National String Competitions, he has leadered the festival orchestras of Juiz de Fora and Brasília in 96, 98 and 2001. He has played in music festivals and masterclasses in England and Sweden, were he was soloist of the Hackney Youth Orchestra in Dartington (August/97). In May of 2000, he was the only soloist of "Gli Archi di Firenze" in their turné through the South America. Soloist in main brazilian orchestras in Minas Gerais, Brasília and Goiânia.

Paulinyi has taken part in many recordings of brazilian early and contemporary music. In recognition of his work he was given the Pro-Música Award by the press critics in 1998, in Minas Gerais State.

Undergraduated in Physics by the University of Minas Gerais State in 1999, Paulinyi moved to Brasilia in the following year for the post of first violinist of the National Theatre Orchestra, which marks the begining of his main compositional activities. In 2002, he has recorded its first CD with some works for 2 violins, and had most of his pieces premiered in Romania when celebrating his 25 years of age. Scheduled for 2006, there is a CD release published along with his scores.

Obras editadas (please, check for updates on website before performing)

- Violino (viola) solo:
Entre Serras e Cerrado (1995)
Flausiniana (1996), Abstrato (2003)
Acalanto n. 1 (2003)
- Flauta solo: Anedota (2004)
- Canto:
Canção da Esperança, violino e voz feminina (1999)
Salmos 22, 107, 78, 144 para violino e soprano (2003), Salmo 51 (2005)
Bodas de Caná, para 2 violinos, clarinete e tenor (2002)
Acalanto n. 3 (2003)
- Coral: Salmo 150 (2002), A Casa (2004)
- Violino (viola) e piano:
Minimarcha (1996) – obra didática.
- Violino e clarinete: Acalanto n. 2 (2003)

- Órgão:
Arioso e Fuga (à moda antiga) 1999
Oração (2005)
- Quarteto (oboé e cordas):
Teu Desprezo (2001)
Pimenta nos Cuscuz (arranjo - 2001)
Descendo a Serra (arranjo - 2002)
Capoeira (2002)
- Quinteto (flauta e cordas):
Caleidoscópio n.1 (2004)
- Orquestra:
3 ponteiros de Guarnieri (arranjo para cordas - 1997)
Caleidoscópio n.2 e n.3 (2004)
- 2 violinos (violins):
Sonatina (2001), Hipnose (2002)
- 2 violinos, clarinete, narrador e imagens: Via Sacra, cenas 11 e 12 (2004), n. 7 e 10 (2005)

<http://www.paulinyi.com>

<http://www.musicaerudita.com>